

浅谈乾县方言中表示方位的“岸”和“邦”

李 芳 娟

(陕西师范大学 陕西西安 710062)

摘 要: 乾县话中表示方位的词与现代普通话差别很大, 主要表现在“岸”和“邦”两词上, 构成了自己独特的方位词系统。

关键词: 方位词; 方言; “邦”; “岸”

文章编号: 978-7-80712-402-3(2010)04-182-02

乾县位于陕西省关中平原中段北侧 渭北高原南缘。乾县方言属于中原官话关中片。乾县话中表示方位的词与现代普通话差别很大, 主要表现在“岸”和“邦”两词上, 如 乾县话有上岸、下岸、北岸、南岸、左邦、右邦、东邦、西邦等, 构成了自己独特的方位词系统。

一、乾县方言中的几个位置词

1. 上岸 [ʃaɪ̯ ʔ̚], 下岸 [xaʔ̚]; 上头 [ʃaɪ̯ · tʰəu], 下头 [xaʔ̚ tʰəu]

在乾县话中表示上下位置的使用这组词。“上岸”、“下岸”相当于普通话的上面和下面, “上头”、“下头”即可指普通话的上头、下头也可指上边、下边。如:

桌子上岸放的兀是啥东西?

你给我扶住梯子下岸。

我把卷烟放到立柜上头了。

这《电视剧》下头演啥节目呢?

2. 左邦 [tsuəʔ̚ paŋ], 右邦 [iəuʔ̚ paŋ]; 左岸 [tsuəʔ̚ ʔ̚], 右岸 [iəuʔ̚ ʔ̚]

乾县话里表示左右关系时, 用“左岸”、“右岸”和“左邦”、“右邦”来表示, 相当于普通话的左边和右边, 两组词的几乎没有区别, 可以互相替换。如:

你的左邦是谁?

老陈右邦兀胳膊得是骨折了?

你走路的时候给左岸和右岸都看个操心车。

这有两个锄头, 左岸兀是我大妈的, 右岸兀是我二妈的。

3. 里岸 [liʔ̚ ʔ̚], 外岸 [ueiʔ̚ ʔ̚]; 里头 [liʔ̚ tʰəu], 外头 [ueiʔ̚ tʰəu]

表示里外位置关系的时候, 乾县方言用“里头”、“外头”、“里岸”、“外岸”来表达, 相当于普通话的里

边、外边。如:

里头有人没有? 收水费。

我到外头候你, 赶紧来。

里岸啥都没有, 不信你各家看。

我到外岸逛个, 一时就回来。

4. 前岸 [tʰiəŋ ʔ̚], 后岸 [xəuʔ̚ ʔ̚]; 前头 [tʰiəŋ tʰəu], 后头 [xəuʔ̚ tʰəu]

表示前后位置关系的词是“前岸”、“后岸”, 相当于普通话的前边、后边。前岸、后岸比前头、后头更加常用。如:

翻过前岸兀山, 就到乾陵了。

你到车后岸给咱操心。

你的前头是谁?

我就在后头跟着呢。

5. 东邦 [tuŋ paŋ], 西邦 [ciŋ ʔ̚], 南邦 [nāŋ paŋ], 北邦 [peiʔ̚ paŋ]; 东岸 [tuŋ ʔ̚], 西岸 [ciŋ ʔ̚], 南岸 [nāŋ ʔ̚], 北岸 [peiʔ̚ ʔ̚]

乾县方言表示东西南北方位的位置时, 用这一组词, 就是用东南西北+岸或者邦, 相当于普通话的东边、西边、南边、北边。如:

乾县的西邦是武功县。

张四家就在东邦兀村呢。

这搭南邦就是个肥料厂。

咱北邦兀邻家不是个好人。

东岸的老房塌了, 把人压死了。

你家的地还在西岸呢, 再往西走。

我到南岸兀地除草去啊。

这山北岸的树就不见长。

6. 这岸 [ʃiʔ̚ ʔ̚], 兀岸 [wəʔ̚ ʔ̚], 奈岸 [nəiʔ̚ ʔ̚]; 这邦 [ʃiʔ̚ paŋ], 兀邦 [wəʔ̚ paŋ], 奈邦 [nəiʔ̚ paŋ]

在表示近指和远指的位置时, 用这组词, 相当于

收稿日期: 2010-03-29

作者简介: 李芳娟(1986-), 女, 陕西乾县人, 陕西师范大学 2008 级汉语言文学专业硕士研究生, 研究方向: 汉语方言学。

普通话的“这边”和“那边”。“这岸”、“这邦”属于近指，相当于普通话的“这边”，而“兀岸”、“奈岸”、“兀邦”“奈邦”都是远指。不同的是“兀”一般指说话人可以看见的或熟悉的地方，“奈”和“奈个”指说话人视力不可及的或者不太熟悉的地方。“兀”为第一远指，“奈”为第二远指。如：

这岸的事你就放心交给我。

这邦是我二爸做主。

我到兀岸去过了，情况都了解了。

咱就知不道奈岸到底想干啥。

山的兀邦就是南仁村。

乾县的奈邦是永寿县。

乾县方言的位置词如表所示：

方位	位置词
表上下位置	上岸、下岸；上头、下头
表左右位置	左邦、右邦；左岸、右岸
表里外位置	里岸、外岸；里头、外头
表前后位置	前岸、后岸；前头、后头
表东西南北位置	东邦、西邦、南邦、北邦；东岸、西岸、南岸、北岸
表近指和远指位置	这岸、兀岸、奈岸；这邦、兀邦、奈邦

二、位置词“岸”的来源

岸《广韵》：“岸，水涯高者。”《尔雅·释丘》：“重厓岸。”《小尔雅·广诘》：“岸，高也。”《诗经·大雅·皇矣》：“诞先登于岸。”可见“岸”并不是仅指水边的陆地，也可指陆地上的高地。这些和“岸”构成的位置词原本指的是水中的各个方位，如：

“三藏道：‘徒弟啊，仔细看在那岸。’行者纵身跳起，用手搭凉篷，……”（《西游记》第九十九回）

“三藏纔转身，轻轻的跳上彼岸。有诗为证。诗曰：此诚所谓广大……”（《西游记》第九十八回）

“撑出一只船儿。不多时，相近这岸。师徒们仔细看了那船儿，真个是大……”（《西游记》第五十三回）

“诗曰：此诚所谓广大智慧，登彼岸上岸回头，连无底无极之法。”（《西游记》第九十八回）

“一口气，吹过南洋苦海，得登彼岸。行者却实地笑道：……”（《西游记》第四十二回）

近代文献中还有“东岸”、“西岸”、“南岸”、“北岸”等这些位置词。如：

“八戒依言，径转东岸。那行者半云半雾，提铁棒等哩。”（《西游记》第四十九回）

“将他两个赶出水面。那孙大圣在东岸上，眼不转睛，只望河边水势。”（同上）

“故此未获。大圣今来，只去那南岸九叉头一颗杨树根下，左转三转。”（《西游记》第七十九回）

“飞鲸艇只，乘着顺风，都到南岸。大小将佐迎接宋先锋入城。”（《水浒传》第一百十一回）

“下来道：‘师父，此是通天河西岸。’三藏道：‘我记起来了。东岸……’”（《西游记》第九十九回）

“造船相送，幸白鼋伏渡。我记得西岸上，四无人烟。这番如何是好？”（同上）

“船上两个人摇着橹，只望北岸，不堤防南边，只顾摇。张顺却从……”（《水浒传》第一百十一回）

“难以尽说，下来便见。且说江北岸早有一百五十只战船傍岸，一齐牵……”（同上）

在以上这些近代汉语语料中，其中这些“东岸”、“西岸”、“南岸”、“北岸”大部分指的是水边的陆地，相当于普通话的东边、西边、南边、北边。在（44）例中“只望北岸，不堤防南边”，也就是说“北岸”和“南边”是相对的。（32）例中，“仔细看那岸”，这个“那岸”其实指的是陆地上的那边。因此，在近代文献中，这些由“岸”构成的位置词已经不仅仅指水边的方位，也可以指陆地上的方位。我们也就理解乾县方言乃至关中方言中的由“岸”构成的位置词了。

三、位置词“邦”的来源

邦，《广韵》博江切，平江帮。“邦”最常用的义项是国家，如：

“年近八旬，再為朝廷建大功勞，安邦定國，壽近百歲而終。”（《平妖傳》）

“倘被多官拿住，說我們欺邦滅國，問一款大逆之罪，困陷城中。”（《西遊記》第三十七回）

另外“邦”也泛指地方、地区。如：“负海之邦，交趾之土，谓之南裔。”（《博物志》）

汉代蔡邕《刘镇南碑》：“穷山幽谷，于是为邦。”宋吴曾《能改斋漫录·方物》：“蜀之蓄蚕，与他邦异。”

“然后携你到那昌明隆盛之邦，诗礼簪缨之族，花柳繁华地。”（《红楼梦》第一回）

“辽国，作北方之屏障，堪为唇齿之邦。年年进纳岁币，于国有益。”（《水浒传》第八十九回）

“他媳妇的那人，姓孟，号赵吾，邻邦新泰县人，是个纳级的指挥，这……”（《醒世姻缘》第六十三回）

“董平：‘我和你邻近州府，唇齿之邦，共同灭贼，正当其理！你今缘何？’”（《水浒传》第七十回）

“如此，家家若是，岂不是富庶之邦？这个弊病，江北之地，多有如此。”（《醒世姻缘》第九十回）

“土官说道：‘我们兄弟之邦，又是儿女姻亲，一时被小人挑激。’”（《醒世姻缘》第九十九回）

“小弟自己也略知一二；因到大邦，必要请一位大名下的先生……”（《儒林外史》第二十八回）

“这本地方也难住。南京是个大邦，你的才情到那里去，或者还遇……”（《儒林外史》第三十二回）

以上这些近代文献中的“之邦”、“大邦”、“邻邦”，指的是“……的地方”、大地方、相邻的地方，已经可以表示方位。这样也就可以和东南西北、那、这等搭配起来表示方位了。“邦”与其他的方位词搭配，表示方位则在近代汉语文献中非产普遍。

综上所述，乾县方言中的位置词“岸”和“邦”具有很强的组合能力，从来源上说，继承自近代汉语，并能够进一步得到发展，形成了一个自己独特的方位词系统，如：东邦、西邦、南邦、北邦、东岸、西岸、南岸、北岸等，非常地对称；同时也具有系统性的特征，如左岸、右岸和前岸、后岸，这些都是对应的。

参考文献：

- [1] 吕叔湘. 吕叔湘文集(第一卷)[M]. 北京: 商务印书馆, 1980.
- [2] 邢向东. 神木方言研究[M]. 北京: 中华书局, 2002.

（责任编辑：王琪玖 王晓芸）